

## REGION WALLONNE

## 29 MAI 1985. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon portant création de grades particuliers au sein du Ministère de la Région Wallonne

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, tel que modifié par des arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, tel que modifié par des arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement de fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif, modifié par les arrêtés de l'Exécutif Régional Wallon du 17 novembre 1982 et des 10 et 28 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'accord du Ministre de la Région Wallonne qui a le Budget dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre de la Région Wallonne qui a l'Administration dans ses attributions;

Vu l'avis du Comité de Consultation Syndicale;

Vu l'avis du Conseil de Direction,

Arrête :

Article 1er. Au Ministère de la Région Wallonne sont créés les grades particuliers suivants :

- au rang 13 : directeur de la formation;
- au rang 10 : ingénieur architecte;
- au rang 25 : urbaniste principal, adjoint de secrétariat de 1re classe, gestionnaire des domaines régionaux;
- au rang 24 : paysagiste principal;
- au rang 23 : paysagiste de 1re classe, chef de section adjoint de 1re classe;
- au rang 22 : conservateur de documents sur ordinateur, gradué en informatique;
- au rang 21 : aide technique principal;
- au rang 34 : chef de brigade des Eaux et Forêts de 1re classe;
- au rang 32 : commis technique, agent technique des Eaux et Forêts principal;
- au rang 30 : agent technique des Eaux et Forêts de 1re classe, contrôleur technique;
- au rang 44 : agent en chef téléphoniste;
- au rang 43 : premier ouvrier spécialiste;
- au rang 42 : agent;
- au rang 41 : ouvrier qualifié A.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1984.

Art. 3. Le Ministre de la Région Wallonne qui a l'Administration dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 29 mai 1985.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne, chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget et l'Energie,

P. BUSQUIN

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHE REGION

D. 85 — 1240

## 29. MAI 1985. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Schaffung von Sondergraden im Ministerium der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten, so wie er durch spätere Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 zur Regelung der Beurteilung und der Laufbahn der Staatsbediensteten, so wie er durch spätere Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. November 1982 und vom 10. und 28. Juni 1983;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeiten der Haushalt gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeiten die Verwaltung gehört;

Aufgrund des Gutachtens des Komitees für gewerkschaftliche Beratung;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionrates,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Im Ministerium der Wallonischen Region werden folgende Sondergrade geschaffen.

- im Rang 13 : Ausbildungsdirektor;
- im Rang 10 : Ingenieurarchitekt;
- im Rang 25 : Haupt-Städteplaner, Sekretariatsbeigeordneter 1. Klasse, Verwalter der regionalen Domänen;
- im Rang 24 : Haupt-Landschaftsgestalter;
- im Rang 23 : Landschaftsgestalter 1. Klasse, Beigeordneter Abteilungsleiter 1. Klasse;
- im Rang 22 : Verwalter von computerisierten Dokumenten, Graduierte in Informatik;
- im Rang 21 : Technischer Haupthelfer;
- im Rang 34 : Brigadechef 1. Klasse der Wasser- und Forstverwaltung;
- im Rang 32 : Technischer Kommissar, Technischer Hauptbediensteter der Wasser- und Forstverwaltung.

- im Rang 30 : Technischer Bediensteter 1. Klasse der Wasser- und Forstverwaltung; Technischer Kontrolleur;
- im Rang 44 : Chefbediensteter-Telefonist;
- im Rang 43 : Erster Facharbeiter;
- im Rang 42 : Bediensteter;
- im Rang 41 : Qualifizierter Arbeiter A.

Art. 2. Der vorliegende Erlass gilt ab dem 1. Juli 1984.

Art. 3. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeiten die Verwaltung gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 29. Mai 1985.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,

P. BUSQUIN

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 85 — 1240

**29 MEI 1985. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot instelling van bijzondere graden bij het Ministerie van het Waalse Gewest**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, zoals gewijzigd door latere besluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zoals gewijzigd door latere besluiten;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1982 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve, gewijzigd door de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 17 november en van 10 en 28 juni 1983;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1982 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Administratie behoort;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het advies van de Directieraad,

Besluit :

Artikel 1. Bij het Ministerie van het Waalse Gewest worden de volgende bijzondere graden ingesteld :

- in rang 13 : vormingsdirecteur;
- in rang 10 : ingenieur-architect;
- in rang 25 : eerstaanwend stedenbouwkundige, secretariatsadjunct eerste klasse, beheerder van de gewestelijke domeinen;
- in rang 24 : eerstaanwend landschaparchitect;
- in rang 23 : landschaparchitect eerste klasse, adjunct-sectiechef eerste klasse;
- in rang 22 : bewaarder van computergegevens, gegradueerde in de informatica;
- in rang 21 : eerstaanwend technisch helper;
- in rang 34 : brigadechef van Waters en Bossen eerste klasse;
- in rang 32 : technisch klerk, eerste technische beambte van Waters en Bossen;
- in rang 30 : technisch beambte van Waters en Bossen eerste klasse, technisch controleur;
- in rang 44 : hoofdbeamte-telefonist;
- in rang 43 : eerste vakman;
- in rang 42 : beambte;
- in rang 41 : geschoold werkman A.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1984.

Art. 3. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 29 mei 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie,

P. BUSQUIN

F. 85 — 1241

**29 MAI 1985. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère de la Région Wallonne**

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des Ministères, tel qu'il a été modifié par des arrêtés ultérieurs;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 juin 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;